

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 80 (1962)

**Heft:** 215

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreise für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 193179-193202.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Décisions de la Communauté économique européenne (CEE) relatives à la politique agricole commune.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief d.d. 26. Dezember 1952, von Franken 12 000, haftend im ersten Rang auf GB Bremgarten Nr. 336, Parz. B. 18/6, auf die Firma Comolli Hermann Erben, in Bremgarten, als Schuldnerin lautend.

Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 15. September 1963 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde.

Bremgarten, den 24. Mai 1962. (525\*) **Bezirksgericht.**

Der unbekannte Inhaber des Inhabersparheftes Nr. 38504 der Ersparniskasse der Stadt Solothurn mit einem Kapitalguthaben von Fr. 997.30 per 1. Januar 1962 wird hiermit öffentlich aufgefordert, dasselbe innert einer Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls das Sparheft als kraftlos erklärt wird.

Solothurn, den 16. Mai 1962. (324)

**Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:**

Dr. A. Jeger.

Der nachstehende Namen-Schuldbrief wird als vermisst gemeldet und der allfällige Besitzer deshalb aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt würde: Namen-Schuldbrief von Fr. 7800, d.d. 3. Mai 1881, im 1. Rang, haftend auf der Liegenschaft E. Bl. 243 Bürglen. Schuldnerin und Pfandigentümerin: Schulgemeinde Bürglen; ursprünglicher Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank in Weinfelden. (521\*)

Weinfelden, 11. September 1962.

**Der Präsident des Bezirksamtes Weinfelden:**

Dr. A. Haffter.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem das im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Aarg. Amtsblatt von 1962 als vermisst ausgeschriebene Sparheft Nr. 39119 der Aargauischen Kantonalbank in Aarau, Kapitalsaldo per 31. Dezember 1961: Fr. 5830.86, innert der angesetzten Frist von 6 Monaten von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dasselbe als nichtig und kraftlos erklärt. (526)

Aarau, den 12. September 1962. **Bezirksgericht.**

Nachdem die im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Aarg. Amtsblatt von 1961 als vermisst ausgeschriebenen Titelmäntel von Fr. 8000, von 2 3/4% 2 Obligationen der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, Aarau, D Nrn. 26813/14 zu Fr. 4000, auf Inhaber lautend, verfallen am 25. Februar 1960, innert der angesetzten Frist von 6 Monaten von niemandem vorgewiesen worden sind, werden diese Titelmäntel als nichtig und kraftlos erklärt. (527)

Aarau, den 12. September 1962. **Bezirksgericht.**

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino.

Luzern - Lucerne - Lucerna

6. September 1962.

Alpina Treuhand A.G., Filiale Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1962, Seite 1808), mit Hauptsitz in Hergiswil a. S. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Richard Bircher, von Stansstad, in Stans. Er zeichnet mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

6. September 1962. Strumpf- und Wirkwaren usw.

Agnes Gessler-Roth, in Ebikon. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Agnes Gessler geborene Roth, von Rorschach, in Ebikon. Handel mit Strumpf- und Wirkwaren sowie andere Vertretungen.

6. September 1962. Parfümeriewaren usw.

Josef Hofer, in Luzern, Parfümerie-Import, Kammwaren en gros, Coiffeurartikel (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1932, Seite 72). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «M. Hofer», in Luzern.

6. September 1962. Parfümeriewaren usw.

M. Hofer, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Maria Hofer geborene Schlumpf, von Neuenkirch und Luzern, in Luzern. Sie hat auf den 24. Mai 1961 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Josef Hofer», in Luzern, übernommen. Parfümerie-Import, Kammwaren en gros, Handel mit Coiffeurartikeln. Löwenplatz 7.

6. September 1962. Schmiede usw.

Josef Lingg, in Grossdietwil. Inhaber dieser Firma ist Josef Lingg, von Dagmersellen, in Grossdietwil. Schmiede und mechanische Werkstätte, verschiedene Vertretungen.

6. September 1962. Möbel, Aussteuern.

Meier & Co. A.G., in Sursee, Möbel und Aussteuern (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1958, Seite 3235). An Richard Grunder, von Vechigen (Bern), in Grosswangen, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet zu zweien mit den Mitgliedern des Verwaltungsrates Adolf Meier-Bitzi (Präsident) und Adolf Meier jun. (Aktuar).

6. September 1962. Mühle, Futtermittel, Geflügel.

Fr. Walther, in Dagmersellen, Kundenmühle und Futtermittelhandel (SHAB. Nr. 272 vom 27. Oktober 1960, Seite 3066). Weitere Geschäftsnatur: Geflügelhaltung.

8. September 1962. Heizungsanlagen usw.

Moeri A.G. in Luzern, in Luzern, Zentralheizungen (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1962, Seite 1295). Laut öffentlicher Urkunde vom 12. Juni 1962 hat die Gesellschaft neue Statuten beschlossen, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt werden. Die Firma lautet nun: Moeri AG. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Fabrik für das gesamte Gebiet der Heizung, Lüftung und des Apparatebaues. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern.

8. September 1962. Gasthof.

Frau L. Häfliger-Blaser, in Triengen, Gasthof «Kreuz» (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1961, Seite 3647). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. September 1962.

Hotel des Balances A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1960, Seite 3762). Fritz Rindlisbacher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Hans Rindlisbacher ist nun Delegierter und führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

8. September 1962. Früchte, Gemüse.

Max Lötseher, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Max Lötseher, von Reiden und Luzern, in Luzern. Früchte-, Gemüse- und Landesprodukten-Agentur, Weinbergstrasse 74.

8. September 1962. Liegenschaften, Autos.

Emil Muri, in Dagmersellen, Vermittlung, Kauf und Verkauf sowie Tausch von Liegenschaften (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1959, Seite 1199). Weitere Geschäftsnatur: Handel mit Autos.

8. September 1962.

Konsumverein Dagmersellen, in Dagmersellen (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 26), Genossenschaft. Durch Beschlüsse der Generalversammlungen vom 30. August 1960 und 29. März 1962 haben die Genossenschafter einem Fusionsvertrag mit der Genossenschaft «Konsumgenossenschaft Zofingen und Umgebung», in Zofingen, zugestimmt. Darnach übernimmt diese vom «Konsumverein Dagmersellen» sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. August 1960 mit Wirkung ab 1. September 1960. Die Genossenschaft «Konsumverein Dagmersellen» hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöst.

8. September 1962.

Konsumverein Reiden, in Reiden (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1959, Seite 2871), Genossenschaft. Durch Beschlüsse der Generalversammlungen vom 11. August 1960 und 24. März 1962 haben die Genossenschafter einem

Fusionsvertrag mit der Genossenschaft «Konsumverein Zofingen und Umgebung» in Zofingen zugestimmt. Darnach übernimmt letztere vom «Konsumverein Reiden» sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 30. April 1960 mit Wirkung ab 1. Mai 1960. Die Genossenschaft «Konsumverein Reiden» hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

7. September 1962. Transporte, Sand, Kies usw.  
**G. Wasser-Baumgartner**, in Stans, gewerbmässiger Transport von Sachen und Personen. Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1958, Seite 3523). Die Geschäftsnatur wird wie folgt erweitert: Ausbeutung von und Handel mit Sand und Kies und Handel mit Baumaterialien.

7. September 1962. Hotel.  
**Arthur Riedi**, in Hergiswil, Hotel Pension Belvedere (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1916, Seite 1017). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

7. September 1962.  
**H. Hochreutener-Riedi**, Hotel Belvedere, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Hans Hochreutener-Riedi, von Eggersriet (St. Gallen), in Hergiswil (Nidwalden). Betrieb des Hotels Belvedere.

7. September 1962. Konfiserie, Tea-Room.  
**Willy Rihm**, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Willy Rihm-Widler, von Trimbach, in Hergiswil (Nidwalden). Konfiserie, Tea-Room «Seehus».

7. September 1962. Mechanische Werkstätte.  
**Klemenz Mathis**, in Wolfenschiessen, mechanische Werkstätte und Drahtseilbau (SHAB. Nr. 130 vom 8. Juni 1926, Seite 1035). Die Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

7. September 1962. Sennerei.  
**Jakob Wyrsch**, in Buochs, Sennerei (SHAB. Nr. 203 vom 7. August 1920, Seite 1521). Die Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

7. September 1962.  
**Geschwister Wyrsch, Sennerei Hof**, in Buochs. Hedy Wyrsch und Bernhard Wyrsch, beide von und in Buochs, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1962 begonnen hat. Betrieb der Sennerei Hof.

7. September 1962. Hotel.  
**Edmond Leresche-Rochat**, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Edmond Leresche-Rochat, von Ballaigues (Waadt), in Hergiswil (Nidwalden). Betrieb des Hotels Adler.

7. September 1962. Gasthof.  
**Gottfried Gabriel**, in Ennetbürgen. Inhaber der Einzelfirma ist Gottfried Gabriel-Föhn, von und in Ennetbürgen. Betrieb des Gasthofs zum Schlüssel.

8. September 1962. Maschinen für die Glasbearbeitung.  
**Flanapress A.-G. Hergiswil am See**, in Hergiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. August 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Maschinen und Zubehör für die Glasverarbeitung sowie Erwerb und Abgabe entsprechender Patente und Lizenzen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen und insbesondere auch Liegenschaften erwerben und belasten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Inhaber laufende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Namen und Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Siegwart-Hürlimann, von Horw, Präsident; Günter Pötting, von Deutschland, und Dr. Herbert Stöckli-Oetiker, von Luthern (Luzern), alle drei in Hergiswil (Nidwalden). Günter Pötting führt Einzelunterschrift. Hans Siegwart und Dr. Herbert Stöckli zeichnen zu zweien. Domizil: bei Hans Siegwart-Hürlimann, «Steinhaus».

#### Zug - Zoug - Zugo

7. September 1962. Leichtertransporte.  
**Willy Bucher**, in Zug, Spedition und Camionnage SBB, Gütertransporte, Fuhrhaltereij (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1957, Seite 2738). Neuer Geschäftszweck: Leichtertransporte. Neues Domizil: Oberallmendstrasse 22.

7. September 1962.  
**Hans Bucher-Bitsch**, Möbel- und Warentransporte, Kohlen- und Holzhandlung, in Zug (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1952, Seite 727). Der Zweck wurde wie folgt ergänzt: Express-Transporte, Spedition und Camionnage. Einzelprokura wurde erteilt an Hansruedi Bucher, von und in Zug. Die Firma lautet nun: Hans Bucher-Bitsch.

7. September 1962. Maschinen usw.  
**Atherton Engineering Company G.m.b.H.**, in Zug, Entwurf, Konstruktion und Montage von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1962, Seite 1887). Dr. Ernst Th. Meier und Dr. Werner Romang sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammeinlagen von je Fr. 10 000 sind an die neuen Gesellschafter Alfred Ernst Grey Trollip und Carl Frederick Todd, beide südafrikanische Staatsangehörige, in Johannesburg (Südafrika), übergegangen. Dr. Ernst Th. Meier ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde Ernst Freimann, von und in Zug, gewählt.

7. September 1962. Schnürriemen usw.  
**Fritz Jäckles Erben**, in Oberägeri, Schnürriemen usw. (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1962, Seite 836). Fritz, Robert und Walter Jäckle sind als Gesellschafter ausgeschieden.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

##### Bureau de Fribourg

29 août 1962.

**Ordre fribourgeois des experts-comptables**, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but, sur le plan fribourgeois, de veiller au respect de l'application du but et des principes de l'Association Suisse des Experts-Comptables; de traiter en commun toutes questions professionnelles et corporatives, d'organiser des conférences, des séances de discussions, d'entreprendre tout ce qui peut être utile au développement de la capacité professionnelle de ses membres et à la préparation des candidats aux examens pour l'obtention du diplôme fédéral d'expert-comptable; de veiller à la sauvegarde des intérêts de la profession; de représenter la profession auprès des autorités et des tiers. Les besoins financiers de l'ordre sont couverts par les cotisations des membres. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale, le conseil de l'ordre

composé de 3 membres au moins, le contrôleur des comptes. L'association est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil. Le conseil est composé de: René Ravier, de Thônex, à Lausanne, président; Georges Aebischer, de Schmitten (Fribourg), à Fribourg, vice-président; Georges Macheret, de Vuisternens-en-Ogoz, à Fribourg, secrétaire. Henri Jetzer, de Lengnau (Argovie), à Fribourg, caissier. Adresse de l'association: 5, Pérolles, c/o Société Fiduciaire Ravier S.A..

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

6. September 1962. Uhrensteine usw.  
**Albert Guerne**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Albert Guerne, von Tavannes, in Grenchen. Einpressen und Einpassen von Steinen für die Uhrenindustrie, die Bijouteriebranche und für die technische Industrie. Hofweg 23.

7. September 1962. Gravier-Anstalt, Schilder.  
**Ernst Iseli**, in Grenchen, Fabrikation von leuchtenden Schriften und Orientierungsschildern sowie Reklameplaketten usw. (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1960, Seite 741). Die Geschäftsnatur ist nun wie folgt umschrieben: Gravier-Anstalt und Schilder-Fabrikation.

##### Bureau Stadt Solothurn

6. September 1962. Pharmazeutische Produkte usw.  
**Ott u. Co.**, in Solothurn, pharmazeutische Spezialitäten und kosmetische Produkte en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1959, Seite 3120). Die Gesellschaft ist seit dem 31. August 1962 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

6. September 1962. Baustoffe usw.  
**Euton A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Baustoffen und Industriebedarfsartikeln aller Art, sowie Montage von Akustikdecken. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Hans Wolfer, von Elgg, in Bottmingen, Präsident; Emil Vogt-Werdenberg, von Allschwil, in Basel, und Dr. Otto Robert Marti, von Basel, in Zürich. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Hagenastrasse 16.

6. September 1962. Nahrungsmittel usw.  
**Culinavit A.G.**, in Basel, Herstellung von Nahrungsmitteln usw. (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1960, Seite 2168). In der Generalversammlung vom 31. August 1962 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 50 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 900 Namenaktien zu Fr. 100 und 110 Namenaktien zu Fr. 1000, alle voll einbezahlt.

6. September 1962. Investment-Trusts.  
**Wert-Invest A.G.**, in Basel, Gründung und Verwaltung von Investment-Trusts usw. (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1961, Seite 1420). In der Generalversammlung vom 30. August 1962 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 900 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Franken 1000. Hierauf sind Fr. 500 000 einbezahlt.

6. September 1962.  
**Schweizerischer Verein für Schweisstechnik (Association Suisse pour la Technique du Soudage) (Associazione Svizzera per la Tecnica della Saldatura)**, in Basel (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1961, Seite 652). Die Unterschrift des Präsidenten Giuseppe Kaiser ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an den neuen Präsidenten Robert Mayr, von Wittenwil, in Winterthur. Er zeichnet mit dem Direktor.

6. September 1962.  
**Schweizerisch-Oesterreichische Mission der Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage**, in Basel. Verein (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1959, Seite 2710). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Vorstandes William S. Erekson ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an den neuen Präsidenten des Vorstandes John M. Russon, Bürger der USA, in Basel.

6. September 1962. Kunststoffartikel.  
**Imperplast G.m.b.H.**, bisher in Riehen, Verarbeitung von Kunststoffartikeln usw. (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1961, Seite 2528). In der Gesellschafterversammlung vom 4. September 1962 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Domizil: Lehenmattstrasse 268.

6. September 1962.  
**Chrischona-Mission in Aethiopien**, in Bettingen, Verein (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1961, Seite 704). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Walter Gutzke ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt der neue Präsident Friedrich Schmidt, deutscher Staatsangehöriger, in Hof a.d. Saale (Deutschland).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

31. August 1962. Möbel, Teppiche, Kinderwagen.  
**E. Hersberger-Grieder**, in Muttenz, Möbel, Teppiche, Kinderwagen (SHAB. Nr. 11 vom 18. Januar 1941, Seite 139). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen gemäss Sacheinlagevertrag vom 7. August 1962 über an die «Hersberger AG., Innenausstattungen», in Muttenz.

31. August 1962.  
**Hersberger AG., Innenausstattungen**, in Muttenz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 7. August 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von Polstermöbeln und Vorhängen, die Anfertigung von Bodenbelägen und den Handel mit Möbeln und Teppichen, insbesondere die Weiterführung des Geschäftes der bisherigen Einzelfirma «E. Hersberger-Grieder», in Muttenz. Die Gesellschaft kann sich an andern Betrieben beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «E. Hersberger-Grieder» gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1961 und Sacheinlagever-

trag vom 7. August 1962 Aktiven von Fr. 262 045.67 und Passiven von Franken 71 560.35 zum Uebnahmepreis von Fr. 190 485.32. Hiefür erhalten die Gründer 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und Gutschrift für Fr. 40 485.32. Die Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Hersberger, Präsident; Richard Hersberger und Hanspeter Hersberger, alle von Tennenken, in Muttenz. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Hauptstrasse 89.

8. September 1962. Gipserei.

**Karl Hipp, vorm. Gehr. Hipp**, in Birsfelden, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1955, Seite 1436). Diese Einzelfirma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

8. September 1962. Metzgerei.

**W. Hofer-Bohn**, in Therwil, Metzgerei-Wursterei (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1953, Seite 2204). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. September 1962. Spenglerei usw.

**Ed. Laubi**, bisher in Basel, Spenglerei, sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1960, Seite 1580). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Binningen verlegt. Inhaber ist Eduard Laubi-Wirz, nun in Reinach (BL). Neue Geschäftsnatur: Spenglerei, sanitäre Anlagen, Zentralheizungen. Hauptstrasse 24. 8. September 1962.

**Emilio Froesch Maler- und Plastik-Arbeiten**, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emilio Froesch-Marbach, mit seiner Ehefrau in Gütertrennung lebend, von Zofingen, in Münchenstein. Maler-Tapezierer- und Plastikarbeiten. Röschenzerstrasse 4.

8. September 1962. Baugeschäft.

**Ernst Schweizer-Müller**, in Aesch, Baugeschäft (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1938, Seite 467). Diese Einzelfirma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «E. & M. Schweizer, Baugeschäft», in Aesch.

8. September 1962.

**E. & M. Schweizer, Baugeschäft**, in Aesch. Ernst Schweizer-Müller, mit seiner Ehefrau in Gütertrennung lebend, und Max Schweizer-Reiser, beide von Bottlenwil (AG), in Aesch (BL), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1962 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Schweizer-Müller», in Aesch, übernommen hat. Baugeschäft. Pflefferstrasse 34.

8. September 1962. Wärme-Apparate usw.

**Gustav F. Gerdtz KG Bremen, Zweigniederlassung Reinach**, in Reinach, Fabrikation und Vertrieb von Spezialapparaten für die Wärmewirtschaft usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1960, Seite 1992), mit Hauptsitz in Bremen. Diese Zweigniederlassung wurde aufgehoben. Die Firma wird daher gelöscht.

8. September 1962. Schaufenstereinrichtungen usw.

**Graeter & Cie. A.G.**, in Muttenz, Fabrikation von und Handel mit Schaufenster- und Ladeneinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1960, Seite 464). Kollektivprokura wurde erteilt an Fritz Demmel-Aebi, deutschen Staatsangehörigen, in Wallisellen (ZH). Die Prokuristen Dr. Karl Herzog und Richard Kaufmann zeichnen nun einzeln. Der Prokurist Eduard Blattner wohnt nun in Muttenz.

8. September 1962. Metallmöbel usw.

**Vitra A.G.**, in Muttenz, Fabrikation von und Handel mit Metallmöbeln usw. (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1962, Seite 919). Zu einem neuen Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Werner Stampfli-Schnyder, von Aedermannsdorf (SO), in Horw (LU). Er führt Einzelunterschrift. Die Prokuristen Dr. Karl Herzog und Richard Kaufmann zeichnen nun einzeln.

8. September 1962.

**Kistenfabrik und Holzhandels A.G.**, in Thürnen (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1959, Seite 3107). Die Unterschrift des Gottfried Mosimann-Moser, Betriebsleiter, ist erloschen. Zum neuen Betriebsleiter mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Adolf Zingg-Sedleger, von Riedt (TG), in Sissach.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

7. September 1962.

**Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen, Filiale Stein am Rhein**, in Stein am Rhein, Ausführung elektrischer und sanitärer Anlagen, Freileitungs-, Kabel- und Schalttafelbau, Betrieb einer galvanischen Anstalt usw. (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1962, Seite 2328), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. August 1962 wurden die Statuten teilweise geändert. Der Gesellschaftszweck lautet nun: Ausführung elektrischer und sanitärer Anlagen, Freileitungs-, Kabel- und Schalttafelbau, Betrieb einer elektro-mechanischen Werkstätte und eines Ladengeschäftes für elektrische und sanitäre Artikel sowie die Führung eines technischen Büros für Studien und Projektierungen im gesamten Geschäftsbereich des Unternehmens. Zur Erreichung ihres Zweckes kann sich die Gesellschaft an gleichartigen oder ähnlichen Geschäften beteiligen. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Hans Brunner, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch Bürger von St. Gallen.

7. September 1962. Textilien.

**Ernst Zwiggart**, in Neuhausen am Rheinfl. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Zwiggart, von Krauchthal (Bern), in Neuhausen am Rheinfl. Handel mit Textilien. Charlottenweg 13.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

6. September 1962. Fotos.

**F. Zehnder**, bisher in St. Gallen, Fotodienst (Aufnahme und Vertrieb von Photographien jeder Art) (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1959, Seite 2464). Diese Firma hat den Sitz nach Teufen verlegt. Inhaber ist Franz Zehnder, von Einsiedeln, nun in Teufen. Lustmühle.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

4. September 1962. Stickereien usw.

**Daschmi AG.**, in St. Margrethen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Herstellung von Textilien aller Art, insbesondere von Stickereien. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, so-

weit deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Weber, von Oberuzwil, in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 10a.

6. September 1962.

**Pensionskasse des Personals st.-gallischer Gemeinden**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1959, Seite 2197). An der Generalversammlung vom 25. November 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Pius Thurnherr ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Albert Rechsteiner, Vizepräsident und Aktuar, ist als Vizepräsident zurückgetreten. Das bisherige Mitglied Karl Dudler wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand gewählt Leo Hofstetter, von Alt St. Johann, in Oberuzwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer oder einem andern Vorstandsmitglied zu zweien. Rechtsdomizil wie bisher: Regierungsgebäude; Büro der Verwaltung: Birkenweg 5, Altstätten (St. Gallen), bei Albert Rechsteiner, Aktuar.

6. September 1962. Metzgerei.

**W. Scheidegger**, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Walter Scheidegger, von Madiswil (Bern), in Rapperswil. Metzgerei und Wursterei. Fischmarktstrasse 2.

6. September 1962. Metzgerei.

**Walter Boller-Kellenberger**, in Rapperswil, Metzgerei (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 709). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. September 1962. Wirtschaft.

**Feruccio Bruschetta**, in Rorschach, Wirtschaft zum Lindenbaum (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1934, Seite 2319). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. September 1962. Apparate der Baubranche usw.

**Sanitas A.G.**, Zweigniederlassung in St. Gallen, Handel mit Apparaten aller Art, insbesondere Handel mit Apparaten der Baubranche (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1961, Seite 230), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Hans Merker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Walter Merker, der die Bezeichnung jun. nicht mehr führt, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Fritz Merker-Scholz ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied. Beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Franz Jung-Merker, von Basel und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich), als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen, und Peter Merker, der Direktor bleibt und weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen führt.

7. September 1962.

**Darlehenskasse Gätzi-Warmesberg**, in Altstätten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1954, Seite 2499). Johannes Kuster, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Ulrich Tagmann, von und in Altstätten, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

7. September 1962.

**H. Wirz, Yachtwerft**, in Steinach. Inhaber der Firma ist Hans Wirz, von Waldkirch (St. Gallen), in Steinach. Yachtwerft. Hauptstrasse 62.

7. September 1962. Gasthaus-Restaurant.

**Willi Rauch-Boffo**, in Rapperswil, Gasthaus und Restaurant zum Rössli, im Kempratzen (SHAB. Nr. 276 vom 25. September 1957, Seite 3083/3084). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Frau Wwe. Ottilia Rauch-Boffo», in Rapperswil.

7. September 1962. Gasthof.

**Frau Wwe. Ottilia Rauch-Boffo**, in Rapperswil. Inhaberin der Firma ist Wwe. Ottilia Rauch-Boffo, von Eggersriet (St. Gallen), in Rapperswil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Willi Rauch-Boffo», in Rapperswil. Gasthof z. Rössli, Kempratzen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

Nachtrag.

**Rud. Calonder A.-G. Ilanz**, in Ilanz (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1962, Seite 2531). Der bisherige Präsident Rudolf Calonder-Bieri ist jetzt einziges Verwaltungsratsmitglied und führt Einzelunterschrift wie bisher.

3. September 1962. Hoch- und Tiefbau, usw.

**Ed. Züblin & Cie., A.-G.**, Zweigniederlassung in Chur, Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1962, Seite 620), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Hugo Baumgartner, von Winterthur und Oensingen, in Küsnacht (Zürich).

3. September 1962. Kuranstalt.

**Heinrichsbad AG in Lig.**, in Paspels, Betrieb einer Kur- und Erholungsanstalt (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1961, Seite 1885). Zum weiteren Liquidator mit Einzelunterschrift wurde gewählt: lic. jur. Gian von Planta, von Chur, Zuoz, Zernez und Remüs, in Basel.

3. September 1962. Spenglerei usw.

**Karl Burkhardt und Sohn A.G.**, in Thuisis. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der öffentlichen Urkunde vom 18. August 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Spenglerei und die Ausführung von sanitären Anlagen, Handel mit sanitären Apparaten, Waschmaschinen und ähnlichen Maschinen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und veräußern, soweit der Zweck der Gesellschaft dies erfordert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 80 000 und ist eingeteilt in 80 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Uebnahmevertrag vom 18. August 1962 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Karl Burkhardt & Sohn», in Thuisis, auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1961, wonach die Aktiven Fr. 132 811.20 und die Passiven Fr. 50 309.20 betragen. Für den Aktivüberschuss von Fr. 82 532 erhalten die Sacheinleger 78 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift für den Restbetrag. Publikationsorgan ist das Schweiz. Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Burkhardt, von Ruschein, in Thuisis.

3. September 1962. Spenglerei usw.  
**Karl Burkhardt & Sohn**, in **Thusis**, Spenglerci und sanit. Anlagen (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1958, Seite 1549). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Karl Burkhardt und Sohn A.G.», in **Thusis**.

6. September 1962. Maurerarbeiten.  
**Elio Abutillo**, in **Malans**, Maurer-, Plättli-, Gips- und Betonarbeiten (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1935, Seite 302). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6 settembre 1962. Costruzioni edili.  
**Impresa Patritti**, in **San Vittore**, impresa di costruzione edili (FUSC. del 21 dicembre 1958, N° 301, pagina 3481). Questa ditta viene radiata dal registro di commercio del cantone dei Grigioni avendo trasferito la sede a **Sementina** (Ticino) (FUSC. del 4 settembre 1962, N° 206, pagina 2534).

6. September 1962.  
**Kraftwerke Hinterrhein A.G.** (Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A.), in **Thusis** (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1962, Seite 2308). Es wurden ernannt: der bisherige Prokurist **Heinrich Steinemann**, jetzt in **Thusis**, zum Direktor, und der Prokurist **Oskar Spörri** zum Vizedirektor. Sie führen jetzt volle Kollektivunterschrift zu zweien; ihre bisherige Prokura ist erloschen.

7. September 1962.  
**AG Luftseilbahn Weissfluhjoch-Weissfluhgipfel**, in **Langwies** (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1962, Seite 2534). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: **Dr. Georg Mattli**, von **Langwies**, in **Davos**. Er zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Direktor.

7. September 1962. Beteiligungen.  
**Jean Jöhri & Co. Industriebeteiligungen & Patentfinanzierungen, Kommanditgesellschaft**, in **Chur**, Beteiligung an in- und ausländischen Industriebetrieben, sowie Auswertung von Patenten und sonstigen Schutzrechten (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dezember 1959, Seite 3502). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Jean Jöhri & Co. Industriebeteiligungen & Patentfinanzierungen, Kommanditgesellschaft** in **Liq.** durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter **Jean Jöhri** als Liquidator durchgeführt. Die Unterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters **Adolf Gottlieb Neeser** ist erloschen.

7 settembre 1962. Operazioni commerciali, ecc.  
**Leydal A.G.**, in **Coira**, operazioni commerciali, finanziarie, ecc. (FUSC. del 31 agosto 1962, N° 203, pagina 2507). Il membro del consiglio di amministrazione **Brunilde Brugnoli** ha dato le dimissioni della carica. Nuovo membro è il avv. **Bruno Censi**, da **Lamone**, in **Lugano**, il quale vincola la società con la sua firma individuale.

8 settembre 1962. Partecipazioni, ecc.  
**Tambo A.G.**, in **Coira**. Con atto pubblico e statuti del 22 agosto 1962 è costituita una società anonima. Lo scopo della società è la partecipazione ad imprese finanziarie, commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, la compra, la vendita, l'amministrazione di beni mobili e immobili, le operazioni finanziarie connesse o attinenti a questo scopo. Il capitale sociale è di fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna; interamente liberate. Tutte le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto di uno a cinque membri, attualmente di tre; che sono: **Dr. Attilio Lucchini**, da **Montagnola**, in **Lugano**, presidente; **Dr. Friedrich Brügger**, da **Churwalden** e **Obersaxen**, in **Coira**, e **Dr. Peter Herold**, da **Coira**, in **Zurigo**. Il presidente firma con uno dei membri. Recapito: c/o **Dr. F. Brügger**, Postplatz 44.

8. September 1962. Nahrungsmittel.  
**Red Dot A.G.**, in **Chur**, Nahrungsmittel (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961, Seite 144). **John F. Meyer**, **Dr. Eric Homburger** und **Dr. Ludwig Bucher** sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: **Herman W. Lay**, amerikanischer Staatsangehöriger, in **Dallas (Texas, USA)**, Präsident; **Dr. Vietor Hauri**, von **Hirschthal**, in **Zürich**, und **Dr. Vital Hauser**, von **Näfels**, in **Meilen**. Sie führen Einzelunterschrift.

#### Aargau - Argovie - Argovia

5. September 1962.  
**Wohnbaugenossenschaft Turgi und Umgebung**, in **Turgi** (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1959, Seite 2809). **Werner Herren**, Vizepräsident, und **Roman Koch**, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden, womit ihre Unterschriften erloschen sind. Neu wurden gewählt: **Robert Nötzli-Schuppisser**, von **Zürich**, in **Turgi**, als Vizepräsident, und **Werner Bichsel-Schaible**, von **Eggwil** (Bern), in **Gebensdorf-Vogelsang**, als Aktuar. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. September 1962. Präzisionsmechanik, Werkzeugmaschinen.  
**Lee & Hess A.G.** in **Liquidation**, in **Oberentfelden**, Kauf, Herstellung, Vertretung und Verkauf von Präzisionsmechanik, Werkzeugmaschinen, Décolletageartikeln und Werkzeugen aller Art (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1961, Seite 314). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

5. September 1962.  
**Kieswerk Hauser AG**, in **Mülligen**, Kieswerk, Vertrieb der abgebauten Materialien und Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1962, Seite 226). Kollektivprokura ist erteilt worden an: **Willi Hauser**, von **Remigen**, in **Mülligen**, und **Hans Byland**, von und in **Veltheim** (Aargau). Sie zeichnen mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zu zweien.

5. September 1962.  
**Milchgenossenschaft Lauffohr**, in **Lauffohr** (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1955, Seite 559). **Hans Thomann-Finsterwald** (Präsident) und **Hans Keller-Büchler** (Aktuar) sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: **Jakob Müller-Fehmann**, von und in **Lauffohr**, als Präsident; **Hans Keller-Gasser**, von **Remigen**, in **Lauffohr**, als Aktuar, und **Robert Keller-Rihner**, von **Brugg** und **Remigen**, in **Lauffohr**, der weiterhin Kassier bleibt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. September 1962. Chemisch-technische Produkte.  
**M. Zumstein**, in **Gränichen**. Inhaber dieser Firma ist **Max Zumstein-Haller**, von **Lungern** (Obwalden), in **Gränichen**, mit seiner Ehefrau **Hedwig geb. Haller** in **Gütertrennung** lebend. Handel mit chemisch-technischen Produkten, insbesondere Bodenpflegemitteln, Sprühmitteln, Schaumbädern, Autopflegemitteln und Seifenprodukten. **Niederfeldmatten** 1159.

5. September 1962. Waren aller Art usw.  
**A.G. für Handel & Industrie**, in **Wohlen**, Finanz- und Handelsgeschäfte mit Waren jeglicher Art, Finanzierung von Unternehmungen, Verwaltung von und Beteiligung an Vermögenswerten aller Art, inklusive Industrien und Grundstücken (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1962, Seite 848). **Hermann Meier**, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt: **Max Schmidli**, von **Dottikon**, in **Wohlen** (Aargau). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

5. September 1962. Holzwaren, Sägerei.  
**R. Burkhalter AG**, in **Fischbach-Götslikon**, Holzwarenfabrik und Sägerei (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1961, Seite 3071). Die an **Franz Gassmann** erteilte Prokura ist erloschen.

5. September 1962. Feinmechanische, elektrische und chemotechnische Produkte usw.  
**Franz Morat GmbH**, in **Baden**, Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit feinmechanischen, elektrischen, elektronischen und chemotechnischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1962, Seite 1504). **Franz Morat** ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 50.000 ist an den neuen Gesellschafter **Dr. Albert Barth**, von **Basel**, wohnhaft in **Riehen** (Geschäftsführer), übergegangen. **Franz Morat** ist weiterhin Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 31. Juli 1962 wurden die Statuten entsprechend geändert. Domizil: bei **Dr. Pierre Renold**, **Bruggerstrasse 22**.

5. September 1962. Vieh, Fleisch usw.  
**Bell A.G.**, Zweigniederlassung in **Baden**, Ankauf von Vieh und Fleisch usw. (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1961, Seite 2008), mit Hauptsitz in **Basel**. Die Prokura des **Otto Triadan** wird auf alle Veräusserungen und Belastungen von Grundstücken ausgedehnt.

5. September 1962.  
**F. Michel, Auto-Electric-Service Bosch**, in **Aarburg**. Inhaber dieser Firma ist **Fritz Michel-Feuz**, von **Bönigen** (Bern), in **Aarburg**. **Auto-Elektrik, Bosch-Service**, Reparatur elektrischer Aggregate und Diesel-Einspritzpumpen von Motorfahrzeugen, Verkauf und Einbau von Auto-Radios **Blaupunkt**, sowie allen übrigen **Bosch-Erzeugnissen**. **Oltnenstrasse 759**.

5. September 1962. Mechanische Werkstätten, Apparatebau.  
**Max Wüthrich AG**, in **Unterentfelden**. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 30. August 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb mechanischer Werkstätten sowie den Apparatebau. Sie kann Liegenschaften kaufen oder verkaufen oder sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60.000, eingeteilt in 60 voll libérierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlageverträgen vom 30. August 1962 und auf Grund der Bilanz per 30. Juni 1962 von **Max** und **Emma Wüthrich-Schenker** deren im Handelsregister nicht eingetragenes Geschäft. Die Aktiven betragen Fr. 183.470.85 und die Passiven Fr. 77.655.10. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 105.815.75 werden Fr. 60.000 auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: **Max Wüthrich**, als Präsident, und **Emma Wüthrich-Schenker**, beide von **Thunstein** (Bern), in **Unterentfelden**. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: **Fliederweg 353**.

5. September 1962.  
**Möbelfabrik Würenlingen AG.**, in **Würenlingen**, Fabrikation von und Handel mit Möbeln aller Art (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1962, Seite 215). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. Juni 1962 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: **Adolf Suter**, von und in **Gipf-Oberfrick**. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

5. September 1962.  
**Hartley & Martin A.G.**, Anstalt für Unternehmungsberatung und Finanzierung, in **Baden** (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1961, Seite 2027). **Ernst Züger** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind gewählt worden: **Dr. jur. Ruth Habicht**, von **Schaffhausen**, in **Zürich**, als Präsidentin, und **Alex Schnorf**, von und in **Zürich**, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift.

5. September 1962.  
**Milchgenossenschaft Kaiseraugst**, in **Kaiseraugst** (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1958, Seite 2815). **Oswald Schmid**, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident **Gustav Natterer-Holderer**, und neu wurde als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt: **Daniel Gerber**, von **Langnau im Emmenthal**, in **Kaiseraugst**. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. September 1962.  
**«Roveg» Rohproduktenvertriebsgesellschaft mit beschränkter Haftung Afollerbach i. Odw.**, Filiale **Unterentfelden**, in **Unterentfelden**, An- und Verkauf von Altpapier und sonstigen Rohstoffen für die Papier- und Pappenindustrie usw., mit Hauptsitz in **Afollerbach** im **Odenwald** (Hessen, Deutschland) (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1962, Seite 1117). Der Geschäftsführer **Adolf Mehr** wohnt jetzt in **Dietlikon** (Zürich).

6. September 1962. Bureaumaschinen, Bureaumöbel usw.  
**R. Köbeli**, in **Aarau**. Inhaber dieser Firma ist **Rico Köbeli-Wettstein**, von **Zetzwil** (Aargau) und **Basel**, in **Unterentfelden**. Handel mit, Import und Vertretungen von Bureaumaschinen und Bureaumöbeln aller Art, Diktiergeräten, Schreibautomaten, Fotokopiergeräten und Aktenvernichtungsmaschinen, Betrieb einer Reparaturwerkstätte für Maschinen und Geräte dieser Branchen. **Bankstrasse 4**.

6. September 1962.  
**Fischer & Cie., Goldschmiedewerkstätte**, in **Aarau**, Herstellung und Verkauf von Goldschmiedearbeiten jeder Art, Verkauf von Bijouteriewaren und andern einschlägigen Artikeln, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1954, Seite 1947). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des unbeschränkt haftenden Gesellschafters **Eugen Fischer** aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Kommanditär **Paul Bircher**, von und in **Gränichen**, unter der Einzelfirma **Fischer & Cie., Goldschmiedewerkstätte**, Inhaber **Paul Bircher**, weiterhin mit Sitz in **Aarau**, im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Geschäftsadresse: **Vordere Vorstadt 1**.

6. September 1962. Klebestoffe usw.  
**OSCY Spezialitäten H. Wildi, Reinach, Aargau (Spécialités OSCY H. Wildi, Reinach, Argovie), in Reinach, Handel mit Textil-, Plastic-, Gummi- und Universalklebstoffen, chemisch-kosmetisch-pharmazeutischen Produkten, Antiso Ultraviolet-Absorber gegen Bleichschäden, Plastic-Stoffen und -Geschirr (SHAB. Nr. 98 vom 20. April 1957, Seite 1132).** Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. September 1962. Klebestoffe usw.  
**OSCY Spezialitäten K. Lienhard, Reinach, Aargau, in Reinach, Inhaber dieser Firma ist Karl Lienhard-Steinemann, von Freienstein (Zürich), in Reinach (Aargau). Handel mit Textil-, Plastic-, Gummi- und Universalklebstoffen, chemischen Produkten, Plastic-Stoffen und -Geschirr. Winkel 995.**  
 6. September 1962.

**Erich Hediger-Zobrist Holz und Kohlen Rapperswil, in Rapperswil, Handel mit Holz, Kohlen und Heizöl (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1953, Seite 907).** Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. September 1962. Brennstoffe.  
**S. Hediger-Zobrist, in Rapperswil, Inhaberin dieser Firma ist Susanna Hediger-Zobrist, von und in Rapperswil. Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen. Bruggerstrasse 224.**

6. September 1962. Hotel- und Restaurationsgrundstücke.  
**Hotel Tittlis AG, in Baden, Erwerb, Verwaltung und Betrieb von sowie Handel mit Hotel- und Restaurationsgrundstücken (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1959, Seite 2011).** Das Verwaltungsratsmitglied Hans Häusler wohnt jetzt in Zürich.

6. September 1962. Miederwaren, Frottierwaren, Badeartikel.  
**Triumph Intertrade A.G. Zurich, in Zurich, Handelsgeschäfte aller Art im In- und Ausland, insbesondere mit Artikeln der Miederwaren-, Frottierwaren- und Badeartikelbranche, internationales Marketing, insbesondere für Unternehmungen der «Triumph»-Gruppe (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1962, Seite 461).** Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Karl Hausner, deutscher Staatsangehöriger, in München (Deutsche Bundesrepublik). Die Prokura von Josef Hess ist erloschen.

6. September 1962. Zentralheizungen, Lüftungen usw.  
**Zimmerli und Haller A.G. Zweigniederlassung in Brugg, Bau von Zentralheizungen, Lüftungen und wärmetechnischen Anlagen (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1962, Seite 1940), mit Hauptsitz in Olten. Einzelprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden, an Heinz Zimmerli, von Oftringen, in Olten.**

6. September 1962. Kerzen, Wachswaren.  
**Jegge & Co. A.G., in Sisseln, Fabrikation von und Handel mit Kerzen, Wachswaren, chemischen Produkten und einschlägigen Waren (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1962, Seite 2464).** Nachdem die eidgenössische Steuerverwaltung die Zustimmung zur Löschung erteilt hat, wird die Firma gestrichen.

6. September 1962. Radio- und Elektrogeräte, Fernsehapparate.  
**Werder & Schmid AG, in Lenzburg, Import von und Handel mit Radio- und Elektrogeräten, Fernsehapparaten und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1960, Seite 2093).** Die Prokura von Bernhard Marbe ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Gustav Werder, von Schinznach-Bad, in Aarau. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

6. September 1962.  
**WB Wohnbau Baden AG, in Baden (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1961, Seite 2851).** Wolfgang Reulecke, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt jetzt in Dottikon.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

6. September 1962. Photomaterial.  
**Colorschneid AG, in Weinfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. August 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verarbeitung von Photomaterial aller Art, hauptsächlich von Farbfilmern, und die Herstellung von sowie den Handel mit Ausrüstungen, Apparaten und Maschinen für die Photoindustrie. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Hermann Schwarz, von Triboltingen, in Weinfelden, als Präsident mit Einzelunterschrift; Artur Bublin, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz, als Mitglied mit Einzelunterschrift, und Dr. jur. Eugen Vollenweider, von Lantswil, in Frauenfeld, ohne Unterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 19.**

7. September 1962. Beteiligungen.  
**Hans Gerling G.m.b.H., in Manno, in Manno, Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1961, Seite 3141).** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. August 1962 ist das Stammkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 550 000 erhöht worden. Die Stammeinlage des Gesellschafters Dr. Hans Gerling beträgt nun Fr. 549 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

#### Tessin - Tessin - Ticino Ufficio d'Acquarossa

7 settembre 1962. Costruzioni edili.  
**Domenghini e Ferrari, a Malvaglia, società in nome collettivo (FUSC. del 18 giugno 1962, N° 139, pagina 1781), sfruttamento cava di quarzo. Il socio Graziano Ferrari, da Ludiano, in Malvaglia, essendo uscito dalla società, questa è sciolta e la ragione sociale cancellata. Il socio Remo Domenghini di Elvezio, da e in Malvaglia, continua gli affari come azienda individuale, nel senso dell'art. 579 CO. La nuova ragione sociale è Domenghini Remo, in Malvaglia Ronge. Costruzioni edili.**

#### Ufficio di Biasca

30 agosto 1962. Commestibili.  
**Morini Giuseppe di Carlo, in Biasca, negozio di commestibili (FUSC. del 25 novembre 1955, N° 277, pagina 3011).** La ditta è cancellata per cessazione di commercio.

#### Ufficio di Lugano

6 settembre 1962.  
**Colonie Liberali-Radicali Ticinesi, a Lugano, società cooperativa (FUSC. del 29 gennaio 1962, N° 23, pagina 294), promouimento di tutte le iniziative atte a creare possibilità di vnanza. Dr. Giulio Guglielmetti, dimissionario, non è più presidente e la sua firma è estinta. Carlo Pagnamenta, da ed in**

Lugano, già segretario, ora presidente; Luigi Borioli, da ed in Lugano, già membro senza firma, ora vice-presidente; Renato Bernasconi, da Mendrisio, in Chiasso, segretario; Manlio Roberti, da Muralto, in Castagnola, già membro senza firma, ora cassiere, vincolano la società con firma collettiva a due.

6 settembre 1962.  
**Investitionen A.G., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 4 settembre 1962. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna e liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente composta da: Dr. Pierluigi Roncoroni, da Pambio Noranco, in Castagnola, presidente, e Nello Bernasconi, da Castel S. Pietro, in Morbio Inferiore, membro, i quali vincolano la società con firma collettiva. Recapito: via Cantonale 16, uffici propri.**  
 6 settembre 1962. Affari di carattere fiduciari.

**Sorevisa S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 settembre 1962. Scopo: ogni attività di carattere fiduciario ed in particolare l'esecuzione di revisioni e controlli contabili come pure ogni operazione relativa alla revisione. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna e liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri. Dr. Pier Luigi Roncoroni, da Pambio Noranco, in Castagnola, è amministratore unico con firma individuale. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.**

7 settembre 1962.  
**Immobiliare Daniela S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 settembre 1962. Scopo: la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza, la costruzione di stabili e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è: Dott. Tito Tettamanti fu Otto, da Lugano, in Massagno, con firma individuale. Recapito: c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta, in via Pioda 8.**

7 settembre 1962. Immobili.  
**Beta S.A., a Caslano, compra-vendita di immobili (FUSC. del 10 ottobre 1960, N° 237, pagina 2904). Con atto notarile della sua assemblea del 5 settembre 1962 la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 155 000 a fr. 305 000, mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato. Il capitale sociale è attualmente di fr. 305 000, diviso in 305 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Il consiglio di amministrazione è attualmente così composto: Tullio Betteolini, da ed in Caslano, già membro è ora presidente; Angelo Betteolini, da ed in Caslano, già presidente ora membro; Evelina Betteolini nata Conecchio, da ed in Caslano, membro (nuova). La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri.**

8 settembre 1962. Olii minerali.  
**Petrolin Chemical Company S.A., a Lugano, l'importazione, la lavorazione e il commercio di olii minerali (FUSC. del 13 giugno 1962, N° 135, pagina 1734). La società è cancellata dal registro di commercio di Lugano a seguito del trasferimento di sede a Stabio (FUSC. del 6 settembre 1962, N° 208, pagina 2533).**

8 settembre 1962.  
**Rodosa Invest S.A., a Lugano (FUSC. del 13 febbraio 1962, N° 36, pagina 462). Dr. Alessandro Comenio D'Otranto, di nazionalità italiana, in Milano, è nominato procuratore con firma individuale. Il procuratore può alienare o vincolare la proprietà fondiaria.**

#### Distretto di Mendrisio

5 settembre 1962.  
**Orobia Holding S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 4 settembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministratore, verranno informati mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da uno o da tre a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Edouard Humbel, da Birmenstorf (Argovia), in Castagnola, con firma individuale. Recapito: Chiasso, Corso San Gottardo 20, c/o avv. P. Campana.**

6 settembre 1962. Impresa costruzione, ecc.  
**Bernasconi Piero & Co., in Ligornetto, Piero e Vittorino Bernasconi di Vittorio, ambedue da ed in Ligornetto, hanno costituito, a partire dalla sua iscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo. Impresa costruzione, sopra e sottostruttura e studio tecnico.**

7 settembre 1962. Mangimificio, ecc.  
**Ceah S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'importazione e l'esportazione di materie prime per mangimi animali ed esercizio di un mangimificio. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 6 settembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: dott. Alessandro Villa di Roberto, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: via L.P. Chiesa, uffici propri.**

7 settembre 1962.  
**All' Olmo Immobiliare S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili nonché la partecipazione a società similari, sia nazionali che estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 6 settembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto, vengono informati mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Silvano Perucchi fu Luigi, da Stabio, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo, 20.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 193179. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1962, 16 Uhr.  
Walter Grütter-Gerber, Vogesenstrasse 31, Basel. — Handelsmarke.

Subkutane Injektions-Spritzen für medizinischen, chirurgischen, zahnärztlichen oder veterinärärztlichen Gebrauch. (Int. Kl. 10)



# LUBRIX

Nr. 193180. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1962, 16 Uhr.  
Wipf & Co. Aktiengesellschaft, Badenerstrasse 571, Zürich 9.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vakuumpackungen für Waren aller Art, löt- und schweisbare Verpackungsbeutel und -behälter; Verpackungsmaschinen, insbesondere für Vakuumpackungen. (Int. Kl. 6, 7, 16, 20, 21)

**fres-co** ®  
**SYSTEM**

Nr. 193181. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1962, 16 Uhr.  
Wipf & Co. Aktiengesellschaft, Badenerstrasse 571, Zürich 9.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Verbundfolien aus transparenter Viskosefolie und einem Polyäthylenfilm. (Int. Kl. 16, 17)

## POLIFAN

Nr. 193182. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1962, 16 Uhr.  
Wipf & Co. Aktiengesellschaft, Badenerstrasse 571, Zürich 9.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Verbundfolien aus einem Polyester- und einem Polyäthylenfilm. (Int. Kl. 16, 17)

## POLIVEL

Nr. 193183. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1962, 20 Uhr.  
Rembrandt Tobacco Manufacturing Corporation of South Africa Limited, Rembrandt Building, Bird Street, Stellenbosch (Kapprovinz, Südafrikanische Republik). — Fabrik- und Handelsmarke.

Roher und verarbeiteter Tabak, Raucherartikel, Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

## CONSTANTIA

Nr. 193184. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1962, 22 Uhr.  
C. Seuehcher-Liechti, Rheinfelderstrasse 25, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103895. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1962 an.

Künstliche Düngstoffe, Futtermittel, Veterinärprodukte, Tierpflegemittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

## LEXA

Nr. 193185. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1962, 22 Uhr.  
C. Seuehcher-Liechti, Rheinfelderstrasse 25, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103896. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1962 an.

Künstliche Düngstoffe, Futtermittel, Veterinärprodukte, Tierpflegemittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

## SUBRO

Nr. 193186. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1962, 22 Uhr.  
C. Seuehcher-Liechti, Rheinfelderstrasse 25, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103897. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1962 an.

Künstliche Düngstoffe, Futtermittel, Veterinärprodukte, Tierpflegemittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

## STOPAN

Nr. 193187. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1962, 22 Uhr.  
C. Seuehcher-Liechti, Rheinfelderstrasse 25, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 104301. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1962 an.

Künstliche Düngstoffe, Futtermittel, Veterinärprodukte, Mittel zur Tierpflege. (Int. Kl. 1, 5, 31)

## BLATUS

Nr. 193188. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1962, 22 Uhr.  
C. Seuehcher-Liechti, Rheinfelderstrasse 25, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 104302. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1962 an.

Künstliche Düngstoffe, Futtermittel, Veterinärprodukte, Mittel zur Tierpflege. (Int. Kl. 1, 5, 31)

## STRAGOL

Nr. 193189. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1962, 22 Uhr.  
C. Seuehcher-Liechti, Rheinfelderstrasse 25, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 104303. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1962 an.

Künstliche Düngstoffe, Futtermittel, Veterinärprodukte, Mittel zur Tierpflege. (Int. Kl. 1, 5, 31)

## TUTISAN

Nr. 193190. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1962, 22 Uhr.  
C. Seuehcher-Liechti, Rheinfelderstrasse 25, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 105252. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1962 an.

Künstliche Düngstoffe, Futtermittel, Veterinärprodukte, Tierpflegemittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

## RUSSAN

N° 193191. Date de dépôt: 28 juillet 1962, 17 h.  
Vittorino Anzi, quai de la Veveyse 10, Vevey. — Marque de fabrique.

Papiers, tissus et tous autres supports imprimés ou non imprimés, traités par un procédé spécial les rendant transparents. (Cl. int. 16, 24)



Nr. 193192. Hinterlegungsdatum: 14. August 1962, 19 Uhr.  
Böhme AG, Stationsstrasse 37, Liebefeld-Bern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Ueberzugspräparate für die Holz- und Möbelindustrie auf Oel-, Zellulose- und Kunstharzbasis, wie: Grundierungen, Spachtel, Klarlacke, Mattierungen und Polituren zum Streichen, Spritzen und für den Ballenauftrag. Holzbeizen und Holzkonservierungsmittel. Sämtliche Schutz- und Zierlacke für die Metallindustrie auf Oel-, Zellulose und Kunstharzbasis, wie: Grundierungen, Spachtel, Klarlacke, Emailen für Fahrzeuge und Haushaltsgegenstände, Bautenschutzlacke, Konservendosenlacke, in luft- und feuchtrocknender Qualität. Speziallacke für Infrarotrocknung. (Int. Kl. 2)

*Böhme*

Nr. 193193. Hinterlegungsdatum: 14. August 1962, 19 Uhr.  
**Böhme AG, Stationsstrasse 37, Liebefeld-Bern.**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Ueberzugspräparate für die Holz- und Möbelindustrie auf Oel-, Zellulose- und Kunstharzbasis, wie: Grundierungen, Spachtel, Klarlacke, Mattierungen und Polituren zum Streichen, Spritzen und für den Ballenauftrag. Holzbeizen und Holzkonservierungsmittel. Sämtliche Schutz- und Zierlacke für die Metallindustrie auf Oel-, Zellulose und Kunstharzbasis, wie: Grundierungen, Spachtel, Klarlacke, Emailen für Fahrzeuge und Haushaltungsgegenstände, Bautenschutzlacke, Konservendosenlacke, in luft- und ofentrocknender Qualität. Speziallacke für Infrarottrocknung. (Int. Kl. 2)



Nr. 193194. Hinterlegungsdatum: 4. August 1962, 9 Uhr.  
**Böhme AG, Stationsstrasse 37, Liebefeld-Bern.**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Grundlacke, Ueberzugslacke, Klarlacke, aufgefärbte Lacke, Mattierungen für die gesamte Holzindustrie. (Int. Kl. 2)

# HOIMEX

N° 193195. Date de dépôt: 9 août 1962, 6 h.  
**Henniez-Lithinée S.A., Henniez (Vaud).**  
 Marque de fabrique et de commerce.

Eau minérale gazéifiée ou naturelle. (Cl. int. 32)

# HENNIEZ JEUNESSE

Nr. 193196. Hinterlegungsdatum: 9. August 1962, 19 Uhr.  
**Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen.**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, Kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke (Int. Kl. 1 bis 5)

# NLA

Nr. 193197. Hinterlegungsdatum: 10. August 1962, 17 Uhr.  
**Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal, in Pfungen (Zürich).** — Fabrik- und Handelsmarke.

Couch- und Woldecken. (Int. Kl. 24)

# STUDIO

N° 193198. Date de dépôt: 10 août 1962, 17 h.  
**Rankers et Cie, rue de la Croix-d'Or 10, Genève.** — Marque de commerce.

Bas pour dames. (Cl. int. 25)

# ORFEO

N° 193199. Date de dépôt: 10 août 1962, 17 h.  
**Rankers et Cie, rue de la Croix-d'Or 10, Genève.** — Marque de commerce.

Bas pour dames. (Cl. int. 25)

# PAMPA

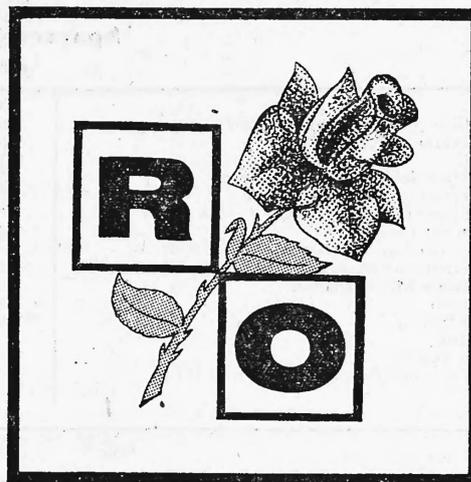
Nr. 193200. Hinterlegungsdatum: 11. August 1962, 5 Uhr.  
**Turimed AG (Turimed S.A.) (Turimed Ltd.), Seebahnstrasse 31, Zürich.**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Sexualtonikum (männlich). (Int. Kl. 5)

# SEXOTON

N° 193201. Data del deposito: 11 agosto 1962, ore 24.  
**Brujo S.A., Noranco (Ticino).** — Marea di fabbrica.

Detersivo, per macchine da lavare. (Cl. int. 3)



N° 193202. Date de dépôt: 11 août 1962, 10 h.  
**The Universal Tobacco Company Limited, 10 Smith Square, Westminster, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne).**  
 Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé ou non. (Cl. int. 34)



## BASLER TRANSPORT Versicherungs-Gesellschaft. Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1961		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	4 875 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	13 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	28 562 780	07	Reservefonds	6 826 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	7 984 447	79	Spezialreserven:		
Uebrigere Aktien	5 508 825	18	Spezialreserve- und Organisationsfonds	1 450 000	—
Uebrigere Wertschriften	96 300	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Schuldbuchforderungen	237 500	—	Prämienüberträge	50 770 600	—
Grundpfandtitel	778 250	—	Schwebende Schäden	20 509 400	—
Grundstücke	24 450 000	—	Katastrophen-Reservefonds	3 500 000	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	496 593	79	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	8 294 618	98
Guthaben bei Banken	6 524 072	44	Depots aus abgegebenen Versicherungen	8 480 309	29
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	5 730 378	85	Schuldverpflichtungen:		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	9 169 811	11	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	4 190 000	—
Depots aus übernommenen Versicherungen	25 722 604	40	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
Stückzinsen und Mieten	544 943	28	(selbständige Stiftung) Fr. 6 379 955.88		
Uebrigere Aktiven	700 640	28	Uebrigere Passiven	2 528 175	17
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 878 390.—			Gewinn	1 833 013	75
	121 382 147	19	Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 878 390.—	121 382 147	19

Basel, den 29. Juni 1962.

Basler Transport Versicherungs-Gesellschaft  
 Der Präsident: Dr. F. Emmanuel Iselin. Der Generaldirektor: Dr. h. c. J. R. Belmont.

**ALBA ALLGEMEINE Versicherungs-Gesellschaft, Basel**

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1961

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	2 500 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	5 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	6 931 300	25	Reservefonds	2 555 449	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	78 125	—	Spezialreserven:		
Uebrige Aktien	292 300	06	Organisationsfonds	1 300 000	—
Uebrige Wertschriften	531 875	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Schuldbuchforderungen	412 500	—	Prämienüberträge	1 700 000	—
Grundpfandtitel:	1 507 000	—	Schwebende Schäden	1 500 000	—
Grundstücke	400 000	—	Katastrophen-Reservefonds	400 000	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	471 660	71	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Guthaben bei Banken	280 957	02	Rückversicherungsverkehr	3 050 965	59
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	2 296 764	92	Depots aus abgegebenen Versicherungen	530 314	05
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Uebrige Passiven	69 327	40
versicherungsverkehr	360 590	90	Gewinn	121 856	93
Stückzinsen und Mieten	146 211	82			
Uebrige Aktiven	18 627	29			
Garantieverpflichtungen: Fr. 59 375.—			Garantieverpflichtungen: Fr. 59 375.—		
	16 227 912	97		16 227 912	97

Basel, den 29. Juni 1962.

ALBA ALLGEMEINE Versicherungs-Gesellschaft

Der Präsident: Dr. F. Emmanuel Iselin. Der Generaldirektor: Dr. h. c. J. R. Belmont.

**Sparverein «Biene», Altstätten**

Aktiven

Bilanz per 30. Juni 1962

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	250 966	35	Kontokorrentkreditoren auf Sicht	1 246 232	49
Bankendebitoren auf Sicht	650 128	55	Kreditoren auf Zeit / Depositen	1 299 833	65
Wechsel	161 513	50	Spareinlagen:		
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	45 529	09	Sparkassa	28 270 025	72
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	1 087 028	05	Wochensparhefte	1 012 499	40
dawon gegen hypothek. Deckung Fr. 516 883,70			Schulsparkasse K. Altstätten	41 631	09
Darlehen mit Deckung	5 554 070	90	Schulsparkasse K. Rebstein	24 600	89
dawon gegen hypothek. Deckung Fr. 4 226 647,95			Pfandbriefdarlehen	1 600 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-			Sonstige Passiven	200 269	65
rechtlichen Körperschaften	532 915	65	Genossenschaftskapital	500 000	—
Hypotheken	25 068 400	50	Reserven	1 440 000	—
Wertschriften	2 109 040	—	Gewinnsaldo:	10 044	45
Immobilien	1	—			
Sonstige Aktiven	185 543	75			
Kautionen und Baugarantien: Fr. 66 111,10					
	35 645 137	34		35 645 137	34

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Décisions de la Communauté économique européenne (CEE)  
relatives à la politique agricole commune**

Le traité instituant la Communauté économique européenne définit, dans ses articles 38 à 47, la politique commune de la CEE dans le domaine de l'agriculture.

Par produits agricoles il faut entendre, au sens des dispositions précitées, les produits du sol, de l'élevage et de la pêche, ainsi que les produits de première transformation qui découlent directement de ces produits (Annexe II du Traité de Rome).

En vue d'atteindre les buts de la politique agricole commune, une organisation communautaire des marchés agricoles sera mise sur pied. Celle-ci prendra, selon les produits, l'une des formes suivantes:

- Organisation européenne du marché;
- coordination des organisations nationales de marchés;
- règles communes en matière de concurrence.

Les organisations nationales de marchés existantes des Etats membres devront, au cours d'une période de transition qui durera jusqu'à la fin de 1969, être progressivement modifiées pour être finalement remplacées par une politique agricole commune. On trouvera ci-après, dans leurs grandes lignes, les principales décisions prises le 11 janvier et définitivement adoptées le 4 avril 1962 par le Conseil des ministres de la CEE, qui sont entrées en vigueur le 30 juillet 1962.

**I. Décisions fondamentales adoptées par le Conseil des ministres de la Communauté économique européenne.**

Parmi ces décisions figurent les règlements portant établissement, pour six groupes de produits, d'organisations des marchés agricoles sous l'une des formes examinées ci-après. Il s'agit des règlements suivants:

**A. Organisation européenne du marché: le règlement sur les céréales (Règlement N° 19)**

Le règlement sur les céréales s'applique aux produits suivants:

- blé, seigle, orge, avoine, sarrasin, millet, etc.;
- blé dur;
- graux et semoules de froment, de seigle, etc.;
- produits transformés à base de céréales.

Pour tous les produits, les échanges entre les Etats membres, ainsi que le commerce avec les pays tiers, sont libérés depuis le 30 juillet 1962. Les droits de douane, contingents, taxes à l'importation et prix minima à l'importation ont été supprimés. Ils ont été remplacés par un prélèvement, c'est-à-dire par un montant correspondant à la différence entre le prix pratiqué dans l'Etat importateur et le prix de vente des pays exportateurs. Pour les Etats membres exportateurs, le prix de vente correspond aux prix intérieurs pratiqués dans ces Etats. Pour les pays tiers exportateurs, il est fixé par la CEE d'après les cours du marché mondial.

Jusqu'à la fin de la période de transition, un prix indicatif de base valable sur le marché de la zone la plus déficitaire (où l'offre est la moins abondante par rapport à la demande locale) est fixé annuellement par chaque Etat membre au stade d'achat du commerce de gros, pour les céréales indigènes dont il a une production notable (blé tendre, orge, éventuellement maïs et seigle). Des prix indicatifs dérivés peuvent également être fixés pour les marchés régionaux.

Au cours de la période de transition, les écarts entre les prix indicatifs de base et entre les prix indicatifs dérivés fixés par les divers Etats membres seront graduellement réduits. Des prix indicatifs valables pour l'ensemble de la Communauté devront être atteints à la fin de la période de transition.

A partir du prix indicatif de base, chaque Etat membre fixe un prix de seuil valable à la frontière, à un niveau tel que le prix du produit importé se situe au niveau du prix indicatif de base sur le marché du centre de commercialisation de la zone la plus déficitaire. La différence entre les deux prix correspond donc aux frais d'acheminement de la frontière à ce marché.

Le montant du prélèvement intracommunautaire est égal à la différence entre le prix du produit importé en provenance d'un Etat membre exportateur (rendu franco-frontière de l'Etat membre importateur) et le prix de seuil de l'Etat membre importateur, déduction faite d'un montant forfaitaire.

Le montant du prélèvement envers les pays tiers est égal à la différence entre un prix C.A.F. fixé par la Commission d'après les possibilités d'achat les plus favorables sur le marché mondial et le prix de seuil de l'Etat membre importateur pour le produit en question.

Les prélèvements intracommunautaires sont appelés à disparaître progressivement, et ceux envers les pays tiers seront peu à peu uniformisés suivant le rythme du rapprochement des prix à l'intérieur de la Communauté.

**B. Coordination des organisations nationales de marchés**

- Le règlement sur la viande de porc (y compris les saucisses, les conserves et autres produits à base de viande de porc) (Règlement N° 20).
- Le règlement sur les oeufs (Règlement N° 21).
- Le règlement sur la viande de volaille (Règlement N° 22).

Ces trois règlements contiennent des dispositions similaires.

Les prélèvements intracommunautaires sur ces produits se composent d'un premier montant qui correspond à la différence entre les coûts d'alimentation dans l'Etat membre importateur et dans l'Etat membre exportateur. Dans la mesure où les prix des céréales fourragères seront rapprochés au cours de la période de transition, ce montant diminuera progressivement jusqu'à la fin de cette période.

A ce premier montant s'en ajoute un second, qui est fixe. Dans le cas de la viande de porc, ce second élément correspond à l'incidence des autres frais de transformation sur le prix moyen de la viande au cours du dernier cycle de prix. Pour les oeufs et la viande de volaille, il est égal à l'incidence des droits de douane actuellement en vigueur dans les Etats membres sur la moyenne des prix franco-frontière des produits en question au cours de l'année 1961. Ce second montant sera également supprimé progressivement au cours de la période de transition.

Les prélèvements envers les pays tiers comportent trois éléments. Le premier élément correspond à la différence, d'une part entre les coûts d'alimentation dans l'Etat membre ayant les prix moyens les plus bas, d'autre part dans les pays tiers. Le deuxième élément est égal au montant du prélèvement perçu à l'importation en provenance de l'Etat membre ayant les prix moyens les plus bas. Le troisième élément est égal, la première année, à un montant correspondant à 2% de la moyenne des prix d'offre à l'importation en provenance des pays tiers. Ce troisième montant sera progressivement porté à 7% au cours de la période de transition. Il joue le rôle d'un droit de douane envers les pays tiers.

Pour le cas où, en raison d'offres faites par des pays tiers à des prix anormaux, la formation régulière des prix à l'intérieur de la CEE serait menacée, des prix d'écluse sont appliqués à la frontière extérieure de la Communauté. Les prix d'écluse sont calculés par la Commission sur la base de coefficients de transformation types pour les pays tiers, compte tenu des prix des céréales fourragères sur le marché mondial. Lorsque les prix d'offre tombent au-dessous des prix d'écluse, les prélèvements sont augmentés en conséquence. Dans le secteur de la viande de porc, il est également fixé un prix d'écluse intracommunautaire qui joue le même rôle dans les échanges entre Etats membres.

### C. Règles communes en matière de concurrence

#### 1. Le règlement sur les fruits et légumes (Règlement N° 23).

Ce règlement prévoit l'établissement d'une organisation communautaire des marchés sur la base de règles communes de concurrence, et en particulier de normes communes de qualité.

La plupart des produits entrant dans le commerce intracommunautaire sont soumis depuis le 30 juillet 1962 à des normes qui s'étendent progressivement aux marchés intérieurs des pays producteurs. Dans les échanges entre Etats membres, les produits, classés par catégories de qualité, ne peuvent plus faire l'objet de restrictions quantitatives ou de systèmes de prix minima à l'importation à partir des dates indiquées ci-après:

Catégorie «extra»	29 juillet 1962
Catégorie I	1 <sup>er</sup> janvier 1964
Catégorie II	1 <sup>er</sup> janvier 1966

Les droits de douane entre les Etats membres demeurent applicables au niveau atteint à la suite des réductions intervenues à l'intérieur de la CEE en vertu du traité de Rome; ils continueront d'être réduits jusqu'à leur suppression complète le 1<sup>er</sup> janvier 1970.

La protection à l'égard des pays tiers est assurée par l'introduction progressive du tarif douanier commun, lequel sera intégralement appliqué dès le 1<sup>er</sup> janvier 1970. Les régimes d'importation des Etats membres à l'égard des pays tiers seront progressivement coordonnés et unifiés. Cela ne signifie pas nécessairement que les restrictions quantitatives à l'égard de ces pays seront supprimées.

Pour le cas où, du fait d'importations en provenance des pays tiers à des prix anormalement bas, des perturbations se produiraient, il a été institué une clause de sauvegarde prévoyant la perception d'une taxe compensatoire à l'importation ou la fermeture de la frontière vis-à-vis de certains pays tiers par tous les Etats membres, lorsque les prix d'offre de ces pays tombent au-dessous d'un prix de référence communautaire défini par la Commission.

#### 2. Le règlement sur l'organisation du marché vitivinicole (Règlement N° 24).

Ce règlement prévoit la réglementation des qualités des vins dans la Communauté (cadastre viticole, déclaration des récoltes et des stocks, bilan prévisionnel, normes de qualité). A l'heure actuelle, les importations s'effectuent encore dans le cadre de contingents.

### D. Clause de sauvegarde

Les Règlements N°s 19, 20, 21, 22 et 23 examinés ci-dessus contiennent tous une clause aux termes de laquelle les Etats membres sont autorisés à prendre des mesures de protection au cas où la mise en œuvre des dispositions des règlements en question causerait ou menacerait de causer des perturbations graves sur leurs marchés intérieurs. Toute mesure de protection applicable aux autres Etats membres doit être prise simultanément à l'égard des pays tiers, en respectant le principe de la préférence communautaire.

En plus des règlements ci-dessus, d'autres décisions ont été prises, dont les plus importantes sont:

#### E. Décision du Conseil prévoyant la perception d'une taxe compensatoire sur certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles.

Les Etats membres ont la faculté de prélever des taxes compensatoires sur certaines marchandises dans la mesure où leur industrie nationale est mise en danger par la concurrence des mêmes industries des autres Etats membres du fait de l'existence, dans ces derniers, d'un prix inférieur pour les produits agricoles entrant dans la fabrication de ces marchandises.

Les taxes compensatoires doivent sauvegarder la préférence communautaire: la Commission peut au besoin subordonner leur perception à l'application de mesures de protection vis-à-vis des pays tiers.

### F. Prix minima

Le Conseil des ministres de la CEE a défini les critères pour l'établissement de systèmes de prix minima et pour la fixation de ces prix en vertu de l'article 44 du Traité de Rome. Ces systèmes s'appliquent à tous les produits agricoles qui ne font pas l'objet des décisions examinées sous A, B et C.

Les Etats membres appliquant un système de prix minima vis-à-vis des autres Etats membres sont tenus de faire de même vis-à-vis des pays tiers. Le niveau des prix minima vis-à-vis des pays tiers doit être supérieur à celui des prix minima appliqués à l'égard des autres Etats membres.

### G. Mise en œuvre des règlements adoptés en janvier 1962

Le Conseil des ministres et la Commission ont adopté toute une série de décisions en vue de la mise en œuvre des règlements examinés ci-dessus.

En exécution de ces décisions, les Etats membres ont pris des dispositions en vue d'adapter leur régime d'importation pour les produits en cause au régime institué par la CEE. Dans la mesure où ils présentent un intérêt pratique pour les exportateurs suisses, les arrêtés d'exécution des divers Etats membres feront l'objet d'une communication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

### H. Produits intéressant l'exportation suisse

1. Parmi les produits visés par les organisations de marché entrées en vigueur à ce jour (A, B et C ci-dessus) et entraînant des modifications importantes des régimes applicables aux importations en provenance des pays tiers dans les Etats membres de la Communauté économique européenne, les produits pouvant intéresser les exportateurs suisses sont les suivants:

	Position du tarif	Désignation du produit
Secteur des céréales:	ex 1101.20	Farines de céréales en récipients de 5 kg ou moins
	ex 1102.10	Flocons d'avoine
	1102.22	Semoules de riz
Secteur de la viande porcine:	1109.01	Gluten et farine de gluten
	1501.10	Saindoux
	ex 1602.30	Conserves de viande contenant de la viande porcine
Secteur des fruits et légumes:	0701.22	Tomates
	ex 0701.74	Choux-fleurs
	ex 0806.20	Pommes (autres que pommes à eide)
	.22	
	0807.10	Abricots
	0807.40	Cerises
0808.10	Fraises	

2. Parmi les produits visés par la décision examinée au paragraphe E ci-dessus, les produits pouvant intéresser les exportateurs suisses sont les suivants:

Position du tarif	Désignation du produit
1704.30	Sucreries sans cacao
1806.01	Chocolat
1902.01	Préparations pour l'alimentation des enfants
1903.01	Pâtes alimentaires
1905.01	Produits à base de céréales obtenus par le soufflage ou le grillage
1907.10	Pain, produits de la boulangerie ordinaire
.20	
1908.10	Produits de la boulangerie fine
.20	
2106.20	Levures naturelles
ex 2107.20	Glaces, poudres pour la confection de glaces
ex 2202.01	Boissons à base de lait
2203.10	Bières
.12	
ex 2943.01	Glucose et lactose
3501.10	Caséines, caséinates et autres dérivés de caséines
ex 3505.01	Dextrines, amidons et fécules solubles ou torréfiés
ex 3812.01	Parentés préparés et apprêts préparés, à base de matière amylacées

NB. Der deutsche Text wird in einer der nächsten Nummern des SHAB. veröffentlicht.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berno.

## Hotel Europe AG., Davos

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

der Hotel Europe AG., Davos-Platz, auf Montag, den 1. Oktober 1962, um 11 Uhr, im Hotel Europe, Davos-Platz.

#### Traktanden:

- Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 8. Juli 1961.
- Entgegennahme des Berichtes über das Geschäftsjahr 1961/62.
- Entgegennahme und Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1961/62, der Bilanz per 30. April 1962 sowie des Kontrollberichtes.
- Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
- Wahlen.
- Beschlussfassung über die Schaffung einer Personalfürsorge-Versicherung.
- Umfrage.

Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz liegen den Aktionären zur Einsichtnahme im Hotel Europe auf.

Davos, den 11. September 1962.

Der Verwaltungsrat.

## S.I. Centre-Ville La Chaux-de-Fonds S.A. à La Chaux-de-Fonds

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 1<sup>er</sup> octobre 1962, à 11 heures 30, en l'Etude de M<sup>r</sup> Fraucis Roulet, avocat-notaire, à La Chaux-de-Fonds.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> rapport de gestion et de caisse;
- 2<sup>o</sup> rapport du vérificateur des comptes;
- 3<sup>o</sup> décharge à l'administration;
- 4<sup>o</sup> divers.

Le dividende sera payé dès le 5 octobre 1962 au Crédit Suisse à Neuchâtel contre présentation du coupon N° 1.

La Chaux-de-Fonds, le 12 septembre 1962.

L'Administration.

## FÜR IHRE PACKEREI UND SPEDITION



2  
Modelle

aus USA

Der rationelle Klebrollenautomat auch für  
verstärkte Klebstreifen

Wasser-Vorheizung durch Thermostat (62°)

Wieder ein neues **MARSH** Spitzen-  
produkt

Speziell für Pakete und Faltpakete  
Auch mit BEDRUCKAPPARAT lieferbar

Generalvertretung für die Schweiz:

**EMBALLEUR KARL WEBER**  
ZÜRICH 3/45, AUSTR. 15, TEL. 334548

## AG. Skilift Funs/Glarettsch, Disentis/Mustér

### Einladung zur Gründungsversammlung

auf Sonntag, 23. September 1962, um 14.00 Uhr, im Hotel Lukmanier in Disentis.

#### Traktanden:

1. Eröffnung der Gründungsversammlung und Berichterstattung über die Vorarbeiten.
2. Wahl des Tagesbüros.
3. Feststellungen und Beschlussfassung gemäss Art. 635 und 636 OR.
4. Beratung und Beschlussfassung über die Statuten.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Varia.

#### Namens des Gründungskomitees

Der Präsident: Plael Genellin, Disentis.

## Usines Métallurgiques de Vallorbe S.A., Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 22 septembre 1962, à 15 heures 45, dans la salle à manger du Casino de Vallorbe.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961-1962.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussions et votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 10 septembre 1962, au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 21 septembre 1962, à 16 heures, contre présentation des actions:

- à Vallorbe: au siège social;
- à Lausanne: à la Banque Cantonale Vaudoise et ses agences;  
à l'Union de Banque Suisses et ses agences.

La feuille de présence sera établie à partir de 15 heures 15.

Vallorbe, le 3 septembre 1962.

Le conseil d'administration.

## Società Locarnese di Partecipazioni e Immobiliare Locarno

### AVVISO DI CONVOCAZIONE

I Signori azionisti della Società Locarnese di Partecipazioni e Immobiliare sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di venerdì 28 settembre 1962, alle ore 11.15, nella sala al 1° piano del palazzo della Società Elettrica Sopraenerina S.A. in Locarno, con il seguente

#### Ordine del giorno:

- 1° Approvazione del rendiconto del consiglio di amministrazione e del rapporto dell'ufficio di controllo.
- 2° Approvazione del bilancio per l'esercizio 1961/1962.
- 3° Discarico all'amministrazione.
- 4° Nomina dell'ufficio di controllo 1962/1963.

Per essere ammessi all'assemblea occorre presentare le azioni o una dichiarazione bancaria che ne attesti il possesso.

La relazione del consiglio e dell'ufficio di controllo nonché il bilancio saranno a disposizione degli azionisti a datore dal giorno 17 settembre 1962 presso la sede della società.

Locarno, 12 settembre 1962.

Il consiglio d'amministrazione.

## TALENS



das neueste  
Kohlepapier mit wirklichem  
PLASTIK-RÜCKEN!  
Kein Rutschen,  
grosse Dauerhaftigkeit.

Belm  
Fachhandel  
erhältlich

TALENS & SOHN AG OLTEN

## RAFFINERIES DU RHONE S.A. Collombey-Muraz (Valais)

Les actionnaires des Raffineries du Rhône S.A. sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

Jeudi 27 septembre 1962, à 16 heures, à la Maison de Commune de Collombey.

Unique objet à l'ordre du jour: Augmentation du capital.

La proposition du conseil d'administration est tenue à la disposition des actionnaires, dès la parution de la présente convocation, au siège de la société à Collombey et à ses bureaux de Lausanne, 4, rue de la Paix.

Les actionnaires désirant prendre part à cette assemblée sont priés de déposer leurs actions (ou un récépissé qui en tient lieu, émanant d'une banque) jusqu'au 21 septembre 1962 auprès de l'une des banques ci-après, qui délivreront les cartes d'admission:

Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales  
Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales  
Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales  
Banque Populaire Suisse, Berne, et ses succursales  
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
Banque Cantonale du Valais, Sion  
MM. Hentsch & Cie, Genève  
MM. Lombard, Odier & Cie, Genève  
MM. Bordier & Cie, Genève  
Banque Troillet & Cie S.A., Martigny  
Banca della Svizzera Italiana, Lugano  
Banco di Roma per la Svizzera, Lugano  
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne

Lausanne, le 7 septembre 1962.

Le conseil d'administration.

## Inhaberzertifikate des Schweiz. Bankvereins für die Aktien der Società EDISON, Mailand

### Abstempelung der Zertifikate

Die Generalversammlung der Aktionäre der Società Edison, Mailand, vom 19. April 1962 hat u.a. beschlossen, den Nennwert der Aktien der Gesellschaft von bisher Lit. 2000 auf Lit. 2300 unter Entnahme aus den Reserven zu erhöhen. Die Originalaktien werden nunmehr entsprechend abgestempelt.

Die von unserem Institut ausgegebenen Inhaberzertifikate über 50 Aktien Società Edison können bei unseren Geschäftsstellen zur Abstempelung eingereicht werden.

Schweizerischer Bankverein.

## Banque d'Epargne et de Crédit Lucens, Lucens

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 24 septembre 1962, à la Maison de Ville, à Lucens, à 20 heures.

#### Ordre du jour:

Orientation sur un projet de fusion.

Les cartes d'actionnaires peuvent être retirées au siège social jusqu'au samedi 22 septembre 1962 à midi, moyennant justification de la possession des actions. Elles seront adressées directement aux actionnaires dont les titres sont déjà en dépôt auprès de la Société.

Le conseil d'administration.

## Société de Valeurs Textiles, Bâle

### Paiement du dividende aux bons de jouissance

Conformément aux décisions de l'assemblée générale des actionnaires du 13 septembre 1962, le dividende pour l'exercice 1961, s'élevant

à brut	Fr. 200.—
./ 3 % impôt sur coupons	Fr. 6.—
et 27 % impôt anticipé	Fr. 54.—
soit net	Fr. 60.—
	Fr. 140.—

par bon de jouissance, est payable à partir du 17 septembre 1962 à la Société de Banque Suisse à Bâle ou au siège de la société, contre remise du coupon N° 12.

# Werbe- Geschenke

oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl — und immer das Neueste. Für jedes Budget — für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum (RONSON-Feuerzeug-Service-Station) im Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen:  
**Kurt Herzog AG, Zürich 7**

Kemplerstrasse 5  
Tel. (051) 32 67 96

Confiez vos expéditions de et pour la France à une maison spécialisée:

## A. Charpiot & Cie

Transports internationaux

BALE 13: Postfach 7.  
BONCOURT (Jura bernois): Case postale 26.  
DELLE: Terr. de Bft (France), 16-18, avenue de la Gare.  
SAINT-LOUIS: Haut-Rhin (France), 26, rue de Bâle.  
Services rapides de dédouanement.

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

gemäss Art. 580 ff. ZGB

Erblasser:

### Jules Xaver Berger-Frei

1913, des Julius, von Oensingen (SO), Wirt im Restaurant Eisenhammer, in Gerlafingen.

**Eingabefrist:** Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit **20. Oktober 1962**, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtsschreiberei Kriegsstellen in Solothurn einzureichen.

Die Eingaben sind Wert 20. August 1962 zu berechnen.

Solothurn, den 11. September 1962.

Der Amtsschreiber von Kriegsstetten:  
W. Amiet, Notar.

## Machine à facturer Burroughs

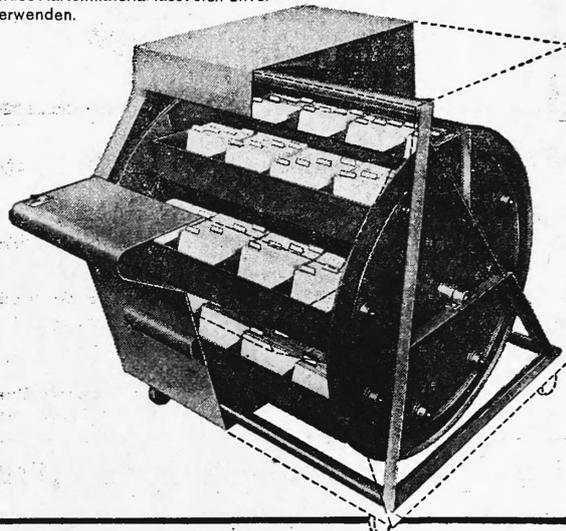
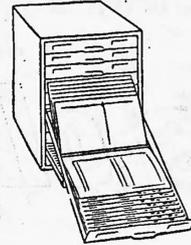
révisée, 6 totalisateurs, touche sous-total, avec tables latérales et chaise Burroughs, parfait état de marche, en service depuis 1957, à vendre pour cause de réorganisation. Téléphonez au 039 / 2 01 01.

## Wege zu besserer Übersicht

Unser Karteiprogramm reicht von der kleinen Stehkartei bis zur raffinierten Sichtkartei und der individuell gestalteten Gross-Kartei-Anlage. Wir modernisieren auch vorhandene Anlagen mit einfachen Mitteln. Verlangen Sie «Blätter für Organisation» Nr. 30 (Sichtkartei) und Nr. 33/38 (Rolstar- und Rollindex-Radkarteien).

Unten: Der neue, elektrisch gesteuerte «Rolstar»-Kartomat. 5000-35 000 Karten vor dem Sitzplatz, durch Fingerdruck regiert! Bestehendes Kartenmaterial lässt sich unverändert verwenden.

Die «Standard-Signalis»-Sichtkartei erfasst in synoptischer Übersicht alle wichtigen Betriebsvorgänge.



**Rud. Furrer Söhne AG.**  
Abt. Büromöbel, Registraturen,  
Kartelen:  
Zürich, Tödlstrasse 48,  
Tel. 051/2716 90

Genève, 3, rue de Chantepoulet,  
tél. 022/32 22 40  
Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13  
Abt. Büromaschinen:  
Zürich, Fraumünsterstrasse 13

# büro-furrer Tödlstrasse 48

Treuhandbüro sucht zur Finanzierung verschiedener Kundenunternehmen

## BETRÄGE

in Abschnitten von Fr. 5000.— bis 20 000.— Dauer mindestens drei Jahre. — Offerten unter Chiffre X 24783 U an Publicitas Biel.

## Akten- und Offert- mappen Schnellhefter

in allen Papelerien erhältlich.



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG · BERN 7 · ZOLLIKOFEN

Maschinenfabrik im Zürcher Oberland sucht geeigneten

## Lagerraum

zum Einlagern von Maschinenteilen und blanken Wellen, Bodenbelastung: mindestens 1,5 t/m<sup>2</sup>, Grösse: 500 bis 1000 m<sup>2</sup>, gut zugänglich, bevorzugte Gebiete: Rüti, Hinwil, Wald, Rapperswil. — Offerten unter Chiffre Hab 130422 an Publicitas Bern.

## Maschinen- & Metallwerke Sirnach AG., Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 27. September 1962, 15.45 Uhr, am Sitz der Gesellschaft Stämpfenbachstrasse 85, Zürich 6, mit folgenden

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 3. November 1960.
2. Entgegennahme des Jahresberichtes über die Geschäftsjahre 1960 und 1961 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Bilanzen und Jahresrechnungen 1960 und 1961 und Beschlussfassung darüber.
3. Entlastung der Organe.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanzen und Jahresrechnungen und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben sich spätestens drei Tage vor deren Abhaltung durch Vorlegen von Bankbescheinigungen oder Deposition ihrer Titel bei der Gesellschaft über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Zürich, 11. September 1962.

i.A. des Verwaltungsrates:  
DR. W.N. FRICK.

## Maschinen- & Metallwerke Sirnach AG., Zürich

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 27. September 1962, nachmittags 16.00 Uhr, am Sitze unserer Gesellschaft, Stämpfenbachstrasse 85, Zürich 6, mit folgenden

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Stamm-Aktienkapitals von Fr. 100 000 auf Franken 21 000 durch Reduktion des Nennwertes der Stammaktien von Fr. 100 auf Fr. 21.— je Aktie.
2. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Prioritätskapitals von Fr. 172 000.— auf Fr. 129 000.— durch Reduktion des Nennwertes der Prioritätsaktien von Fr. 100.— auf Fr. 75.— je Aktie.
3. Umwandlung von 1000 Stammaktien à je Fr. 21.— in 280 Stammaktien zu Fr. 75.— und Umwandlung der 1720 Prioritätsaktien zu Fr. 75.— in 1720 Stammaktien zu Fr. 75.— je Aktie.
4. Abänderung der Firma in «MMW-Zwirnmaschinen AG, Zürich» sowie des Geschäftszweckes.
5. Genehmigung der entsprechend den oberwähnten Beschlüssen neu formulierten Statuten.

Die Anträge des Verwaltungsrates auf Abänderung der Statuten liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Zürich, 11. September 1962.

i.A. des Verwaltungsrates:  
DR. W.N. FRICK.

Treuhandgesellschaft in Bern,  
Zürich und Lausanne offeriert  
tüchtigem

## Betriebs- wirtschafter

mit abgeschlossenen Studien und Praxis interessante Stelle. Betriebsvergleiche, Kostenuntersuchungen. Attraktive Bedingungen. Der Weiterausbau der Position hängt weitgehend von den Qualitäten des Kandidaten ab. Arbeitsort: Bern. Viel Aussendienst. Schreiben Sie mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre A 14744 Y an Publicitas Bern.

Für Sozialfonds, Pensionskasse u.ä.

## solide Kapitalanlage

In Indriegemeinde, die in starker Entwicklung begriffen, ist erschlossenes Bauland mit Baubewilligung, evtl. Beteiligung an bevorstehender Ueberbauung abzugeben. Anlagemöglichkeit für Fr. 350 000.— bis Fr. 500 000.—.  
Nähere Auskunft erteilt Chiffre E 8878 Q an Publicitas Basel.

Der

## SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Insrieren Sie!

# stoll giroflex

der moderne Bürodrehstuhl



Giroflex 6625



40 weitere Giroflex  
vom einfachsten  
bis zum  
Luxusmodell.

In führenden  
Büromöbel-  
Fachgeschäften.  
Verlangen Sie die Liste  
der offiziellen  
Giroflex-Vertretungen.

Albert Stoll, Giroflex  
Koblenz/AG



Seit 50 Jahren  
erteilen wir

## Darlehen

mit voller Diskretion.  
Keine Nachfrage  
beim Arbeitgeber  
oder bei Verwandten. Antwort  
in neutralem  
Kurett.

Bank Prokredit  
Fribourg  
Tel. (037) 2 64 31

## Warenumsatz- steuer

(Ausgabe  
April 1962)

Die gegenwärtig gültigen  
Erlasse betreffend die  
Warenumsatzsteuer wurden  
im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt veröffent-  
licht. Sie sind in  
einer Broschüre von 42  
Seiten zusammengefasst,  
die zum Preis von  
Fr. 1.80 (Porto inbegrif-  
fen) bei Voreinzahlung  
auf unsere Postcheck-  
rechnung III 520 be-  
zogen werden kann. Um  
Irrtümer zu vermeiden,  
sind separate schrift-  
liche Bestätigungen die-  
ser Einzahlungen nicht  
erwünscht.

Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern



## Schweizerische Bürgschaftsgenossenschaft für die Saisonhotellerie

### Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 26. September 1962, 15 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Bern.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 4. ordentlichen Generalversammlung vom 27. September 1961.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung.
4. Bericht der Kontrollstelle: Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung 1961 und der Bilanz per 31. Dezember 1961.
5. Entlastung der Organe.
6. Wahlen: a) Ersatzwahl für zurückgetretene Verwaltungsmitglieder;  
b) Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht liegen bei der Geschäftsstelle zur Einsichtnahme durch die Genossenschafter auf.

Bern, den 14. September 1962.

Schweizerische Bürgschaftsgenossenschaft  
für die Saisonhotellerie

Der Präsident: Der Geschäftsführer:  
Zipfel. Asper.

## LEYSINTOURS S.A.

S.A. pour le financement d'entreprises touristiques et hôtelière à Leysin

### Assemblée générale des actionnaires

vendredi le 28 septembre 1962, à Lausanne, au Buffet de la Gare, salle des vignerons. Ouverture du bureau de l'assemblée à 14 heures 30. Assemblée à 15 heures

#### à l'ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion de l'exercice 1961/62.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Décharge aux contrôleurs pour leur mandat.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Le rapport de gestion et les comptes sont déposés au siège de la société à Leysin.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et Leysin, ainsi qu'à la Banque Cantonale Bernoise.

#### Au nom du conseil d'administration:

Le président: Le vice-président-délégué:  
Prof. Dr. W. Hunziker. F. Tissot.